

9207/6/95

SEMDOC

Statewatch European Documentation &
Monitoring Centre on justice and home
affairs in the European Union

PO Box 1516, London N16 0EW, UK
tel: 0181 802 1882 (00 44 181 802 1882)
fax: 0181 880 1727 (00 44 181 880 1727)

REV 6
LIMITE

EUROPOL 76

NOTE

from : Steering Group II

to : K.4 Committee

No. prev. doc.: 9207/5/95 EUROPOL 76 REV 5

Subject: **Europol : Rights and obligations of liaison officers**

1. At its meeting of 12 December 1995, Steering Group II examined the above draft regulation.
2. The Group recommends that the K.4 Committee confirms the agreement on all the articles except article 8.

The matter referred to in article 8 would be studied by the Group at a later stage, taking into account the opinion of the Council's Legal Service (cf. doc. 12625/95 JUR 320 EUROPOL 121) as well as the dispositions of article 41(2) of the Europol Convention.

The German delegation maintained its reservation on article 6.

**RIGHTS AND OBLIGATIONS
OF
LIAISON OFFICERS**

HAVING REGARD to the Treaty on European Union and in particular Articles K.1(9) and K.3 thereof,

HAVING REGARD to the Convention on the establishment of a European Police Office (Europol) and in particular Article 5(7) thereof, whereby, without prejudice to the other provisions of this Convention, the rights and obligations of liaison officers in relation to Europol shall be determined unanimously by the Management Board,

HAVING REGARD to Article 28(1)(2) of the Europol Convention,

The Management Board **UNANIMOUSLY AGREES TO ADOPT:**

**THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF LIAISON OFFICERS IN RELATION TO
EUROPOL.**

Article 1

Purpose

The purpose of this Regulation is to lay down the implementing provisions for Article 5 of the Europol Convention, which refers to the rights and obligations of liaison officers to Europol.

Article 2

General Provisions

The liaison officers to Europol shall be those appointed by each Member State. The Director of Europol shall be informed of those appointments and shall submit a list of them to the Management Board.

Article 3

Requirements

In order to be able to carry out their functions in Europol, the Member States' liaison officers shall meet at least the following requirements, which shall be assessed by each Member State:

1. they shall, under the law of the appointing Member State, be officials of the services responsible for preventing and combating criminal offenses within Europol's sphere of competence in accordance with Article 2 of the Convention;
2. they shall know at least two of the official languages of the European Union;
3. they shall meet the required conditions of suitability and have the qualifications necessary to carry out their functions.

Article 4

Relations between liaison officers

With the framework laid down in Article 5 of the Europol Convention, liaison officers shall cooperate actively among themselves in exchanging information and shall provide the necessary support and advice.

Article 5

Obligations of Europol towards liaison officers

1. Europol shall support liaison officers in the execution of their duties. The Director of Europol shall take the necessary organizational measures to:
 - (a) ensure that the activities of the liaison officers are efficient;
 - (b) deal with their requests and give them the necessary advice;
 - (c) settle matters arising from the normal exercise of the duties assigned to them.
2. Liaison officers shall be informed by Europol of activities which may concern them and other circumstances which may be of interest to them or to the Member State which appointed them, whether supplied by Europol itself or by the liaison officers of another Member State or by third bodies or States.

Article 6

Obligations of the liaison officers towards Europol

1. The liaison officers, in close cooperation with Europol staff, shall endeavour to achieve Europol's aims and objectives.
2. The liaison officers shall comply with Europol's internal regulations, without prejudice to their national legislation.⁽¹⁾

Article 7

Obligation to inform Europol

If permitted by the law of their State of origin, the liaison officers shall, as far as possible, inform the Director of Europol of the activities carried out by them within Europol, and more especially:

- (a) inform it principally of matters exceeding the framework of bilateral exchanges between Member States which may have an impact on Europol;
- (b) respond to any request for additional information made by Europol;
- (c) supply a brief monthly statistical report on all of their activities.

⁽¹⁾ The German delegation entered a reservation on Article 6. It also proposed to add the following to Article 6 as paragraph 3:

"3. In performing their duties, liaison officers shall be responsible for complying with the different national legal provisions on data protection (vis-à-vis their national supervisory body and the joint supervisory body)."

Article 8
Liability with regard to Europol

Damage caused to Europol by the liaison officers in the performance of or in connection with their duties shall give rise to compensation.

The decision on charging such compensation shall be taken in the light of the national legislation of the State seconding the officer concerned.

Article 9
Availability with regard to Europol

In order to ensure the attainment of the objectives and efficient operation of the functions of Europol provided for in Articles 2 and 3, together with the functions assigned to the liaison officers under Article 5 of the Convention, each Member State, acting in compliance with its national regulations, shall lay down the general rules governing its liaison officers' working hours and a system ensuring their availability, which, without necessarily requiring physical presence at Europol, will guarantee the continuity of the service. The Director of Europol shall be duly notified of such measures.

Article 10
Leave

1. Liaison officers shall remain under the responsibility of the authorities seconding them and shall be subject to national rules.
2. Responsibility for the administration of annual leave and other leave shall lie with the seconding authority and the liaison officer.

3. Liaison officers shall notify the Director of Europol as early as possible of leave they intend applying for.
4. The Director of Europol may object to any request for leave which may conflict with the Institution's interests. The decision shall be taken by the Member State which sent the liaison officer in question after hearing the Director's objections.

Article 11

Public holidays

1. Liaison officers shall be subject to the provisions of their national regulations concerning the number of holidays they may take each year.
2. As far as possible, liaison officers shall respect the holiday dates determined by the Director of Europol in agreement with the Management Board and their own national holiday.
3. Public holiday arrangements for each liaison officer shall be communicated by each National Unit to the Director of Europol in sufficient time to enable it to plan the activities of the organization.

Article 12
Other absences

In the case of absence for reasons other than those laid down in Articles 10 and 11 which prevent them from being present at their place of work, liaison officers must inform the Director of Europol of their unavailability as soon as possible, stating the reason for their absence and giving details of how they can be contacted.

FINAL PROVISIONS

FIRST: This Regulation shall enter into force on the day after adoption by the Management Board.

SECOND: Any amendments to this text shall be adopted unanimously by the Management Board.

9207/6/95

REV 6
LIMITE

EUROPOL 76

NOTE

only in F.

du : Groupe directeur II

au : Comité K.4

n° doc. préc. : 9207/5/95 EUROPOL 76 REV 5

Objet : Europol : droits et obligations des officiers de liaison

1. Lors de sa réunion du 12 décembre 1995, le Groupe directeur II a examiné le projet d'acte cité en objet.
2. Le groupe invite le Comité K.4 à confirmer l'accord auquel il a été possible de parvenir sur tous les articles sauf l'article 8.

Le groupe étudiera ultérieurement les questions soulevées par l'article 8, à la lumière de l'avis du service juridique du Conseil consigné dans le document 12625/95 JUR 320 EUROPOL 121 et compte tenu des dispositions de l'article 41 paragraphe 2 de la Convention Europol.

La délégation allemande a maintenu la réserve qu'elle avait émise à propos de l'article 6.

**DROITS ET OBLIGATIONS
DES
OFFICIERS DE LIAISON**

VU le traité sur l'Union européenne, et notamment son article K.1 point 9 et son article K.3,

VU la convention portant création d'un Office européen de Police (Europol) et, en particulier, son article 5 paragraphe 7 où il est établi expressément que, sans préjudice des autres dispositions de ladite convention, les droits et obligations des officiers de liaison à l'égard d'Europol sont arrêtés à l'unanimité par le conseil d'administration,

VU l'article 28 paragraphe 1 point 2) de la convention Europol,

le conseil d'administration **CONVIENT A L'UNANIMITE D'APPROUVER**

LES DROITS ET OBLIGATIONS DES OFFICIERS DE LIAISON A L'EGARD D'EUROPOL

ci-après.

Article premier

Objet

Le présent acte est adopté en application de l'article 5 de la convention Europol relatif aux droits et obligations des officiers de liaison accrédités auprès d'Europol.

Article 2

Dispositions générales

Les agents ayant statut d'officier de liaison auprès d'Europol sont nommés par chaque Etat membre. Ces nominations sont communiquées au directeur d'Europol qui en transmet la liste au conseil d'administration.

Article 3

Conditions requises

Les officiers de liaison des Etats membres doivent, afin de pouvoir s'acquitter de leurs tâches au sein d'Europol, réunir, au moins, les conditions ci-après, chaque Etat membre appréciant si elles sont effectivement réunies.

1. Les officiers de liaison seront des fonctionnaires des services compétents en matière de prévention et de répression des délits qui relèvent de la compétence d'Europol au sens de l'article 2 de la convention, selon le droit national de l'Etat membre qui les a désignés.
2. Ils connaîtront au moins deux langues officielles de l'Union européenne.
3. Ils réuniront les conditions d'aptitude et de capacité nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

Article 4

Relations entre les officiers de liaison

Les officiers de liaison, dans les conditions prévues à l'article 5 de la Convention Europol, collaborent activement entre eux en échangeant des informations et s'accordent l'appui et l'assistance nécessaires.

Article 5

Obligations d'Europol à l'égard des officiers de liaison

1. Europol apporte son soutien aux officiers de liaison dans l'accomplissement de leurs tâches. Le directeur d'Europol adopte les mesures organisationnelles nécessaires pour :
 - a) assurer l'efficacité des activités des officiers de liaison ;
 - b) prendre en compte leurs demandes et leur fournir l'assistance nécessaire ;
 - c) résoudre les questions que peut poser l'exécution normale des tâches qui leur sont confiées.
2. Les officiers de liaison sont informés par Europol des activités qui peuvent les concerner ainsi que des autres circonstances qui peuvent les intéresser ou intéresser l'Etat membre qui les a désignés, que ces renseignements proviennent d'Europol même, d'officiers de liaison d'autres Etats membres ou d'instances ou Etats tiers.

Article 6

Obligations des officiers de liaison à l'égard d'Europol

1. Les officiers de liaison, en étroite coopération avec le personnel d'Europol, s'emploient à la réalisation des objectifs et des buts d'Europol.
2. Les officiers de liaison respectent le règlement intérieur d'Europol sans préjudice de leur législation nationale respective. ⁽¹⁾

Article 7

Obligation d'information à l'égard d'Europol

Si le droit de leur Etat d'origine les y autorise, les officiers de liaison informent, dans la mesure du possible, le directeur d'Europol des activités qu'ils ont réalisées au sein d'Europol ; notamment,

- a) ils l'informent en premier lieu des questions qui dépassent le cadre des échanges bilatéraux entre les Etats membres et qui portent à conséquence pour Europol ;
- b) ils répondent à toute demande d'information complémentaire formulée par Europol ;
- c) ils présentent chaque mois un bref rapport statistique sur l'ensemble de leurs activités.

(1) La délégation allemande a émis une réserve à propos de l'article 6. Elle a également proposé d'ajouter à cet article un paragraphe 3 libellé comme suit :

"3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les officiers de liaison sont tenus de respecter les différentes dispositions de droit national relatives à la protection des données (à l'égard de leur autorité de contrôle nationale comme à l'égard de l'autorité de contrôle commune)."

Article 8
Responsabilité à l'égard d'Europol

Tout préjudice que les officiers de liaison causent à Europol dans l'exercice ou à propos de leurs fonctions donne lieu à réparation.

La décision relative à cette réparation est prise en tenant compte du droit de l'Etat qui a envoyé l'officier de liaison concerné.

Article 9
Disponibilité à l'égard Europol

Pour assurer la réalisation des objectifs d'Europol et le déroulement efficace de ses fonctions conformément aux articles 2 et 3 de la convention, et en vue de l'accomplissement des tâches assignées aux officiers de liaison aux termes de l'article 5 de ladite convention, chaque Etat membre établit, conformément à sa réglementation nationale, le régime général applicable à la durée du travail que ses officiers de liaison sont tenus de prester, ainsi qu'un régime de disponibilité garantissant la continuité du service, ce régime ne supposant pas nécessairement une présence physique des officiers de liaison à Europol. Le directeur d'Europol est dûment informé des mesures prises en ce sens.

Article 10
Congés

1. Les officiers de liaison demeurent sous la responsabilité des autorités qui les envoient et ils restent soumis à leur réglementation nationale.
2. Le régime applicable aux congés, annuels et autres relève de l'autorité qui envoie l'officier de liaison et de ce dernier.

3. Les officiers de liaison informent dès que possible le directeur d'Europol du congé qu'ils entendent demander.
4. Le directeur d'Europol peut émettre des objections à toute demande de congé qui pourrait aller à l'encontre des intérêts de l'institution. Il appartient à l'Etat membre qui a envoyé l'officier de liaison concerné de décider en la matière, après avoir entendu les objections du directeur d'Europol.

Article 11

Jours fériés officiels

1. Les officiers de liaison sont soumis aux dispositions de leur réglementation nationale en ce qui concerne le nombre de jours fériés dont ils bénéficient chaque année.
2. Les officiers de liaison respectent dans la mesure du possible les jours fériés fixés par le directeur d'Europol en accord avec le conseil d'administration, ainsi que la fête nationale de leur pays respectif.
3. Le calendrier des jours fériés officiels dont chaque officier de liaison pourra bénéficier est communiqué par l'unité nationale respective au directeur d'Europol, suffisamment tôt pour permettre la planification des activités de l'organisation.

Article 12
Autres absences

En cas d'absence pour des motifs autres que ceux visés aux articles 10 et 11 et empêchant les officiers de liaison de se rendre à leur travail, ceux-ci doivent informer le directeur d'Europol, dans les plus brefs délais possibles, qu'ils sont indisponibles, en précisant le motif de leur absence, et les moyens par lesquels il peuvent être contactés.

DISPOSITIONS FINALES

Le présent acte entre en vigueur le jour suivant celui de son approbation par le conseil d'administration.

Les modifications du présent acte sont approuvées à l'unanimité par le conseil d'administration.

**9207/6/95
REV 6**

LIMITE

EUROPOL 76

VERMERK

der Lenkungsgruppe II

an den K.4-Ausschuß

Nr. Vordokument: 9207/5/95 EUROPOL 76 REV 5

Betr.: Europol: Rechte und Pflichten der Verbindungsbeamten

1. Die Lenkungsgruppe II hat in ihrer Sitzung vom 12. Dezember 1995 den obengenannten Entwurf von Bestimmungen geprüft.
2. Die Gruppe empfiehlt dem K.4-Ausschuß, das Einvernehmen zu bestätigen, das über alle Artikel mit Ausnahme des Artikels 8 erzielt wurde.

Artikel 8 würde von der Gruppe zu einem späteren Zeitpunkt geprüft, wobei dem Gutachten des Juristischen Dienstes des Rates (siehe Dok. 12625/95 JUR 320 EUROPOL 121) sowie den Bestimmungen des Artikels 41 Absatz 2 des Europol-Übereinkommens Rechnung zu tragen wäre.

Die deutsche Delegation hielt an ihrem Vorbehalt zu Artikel 6 fest.

**RECHTE UND PFLICHTEN
DER
VERBINDUNGSBEAMTEN**

DER VERWALTUNGSRAT -

GESTÜTZT auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel K.1 Nummer 9 und Artikel K.3,

GESTÜTZT auf das Übereinkommen über die Errichtung eines Europäischen Polizeiamts (Europol-Übereinkommen), insbesondere auf Artikel 5 Absatz 7, wonach die Rechte und Pflichten der Verbindungsbeamten gegenüber Europol unbeschadet der sonstigen Bestimmungen dieses Übereinkommens vom Verwaltungsrat einstimmig festgelegt werden,

GESTÜTZT auf Artikel 28 Absatz 1 Nummer 2 des Europol-Übereinkommens -

BESCHLIESST einstimmig die Annahme folgender Vorschriften:

**RECHTE UND PFLICHTEN DER VERBINDUNGSBEAMTEN
GEGENÜBER EUROPOL.**

Artikel 1

Ziel

Die vorliegenden Vorschriften dienen der Umsetzung von Artikel 5 des Europol-Übereinkommens, der die Rechte und Pflichten der Verbindungsbeamten bei Europol betrifft.

Artikel 2

Allgemeine Vorschriften

Als Verbindungsbeamte bei Europol gelten die von den einzelnen Mitgliedstaaten ernannten Beamten. Diese Ernennungen werden dem Direktor von Europol mitgeteilt, der dem Verwaltungsrat eine entsprechende Liste vorlegt.

Artikel 3

Anforderungen

Die Verbindungsbeamten der Mitgliedstaaten müssen, damit sie ihre Aufgaben bei Europol wahrnehmen können, mindestens folgenden Anforderungen genügen, wobei von den einzelnen Mitgliedstaaten zu prüfen ist, ob diese Anforderungen erfüllt werden.

1. Sie müssen nach Maßgabe des Rechts des ernennenden Mitgliedstaats Beamte der Behörden sein, die für die Verhütung und Bekämpfung der nach Artikel 2 des Übereinkommens in den Zuständigkeitsbereich von Europol fallenden Straftaten zuständig sind.
2. Sie müssen mindestens zwei Amtssprachen der Europäischen Union beherrschen.
3. Sie müssen die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderliche Eignung und Befähigung besitzen.

Artikel 4

Beziehungen zwischen den Verbindungsbeamten

Die Verbindungsbeamten arbeiten in dem in Artikel 5 des Europol-Übereinkommens festgelegten Rahmen beim Austausch von Informationen aktiv zusammen und gewähren einander die erforderliche Unterstützung und Beratung.

Artikel 5

Verpflichtungen von Europol gegenüber den Verbindungsbeamten

(1) Europol unterstützt die Verbindungsbeamten bei der Erfüllung ihrer Aufgaben. Der Direktor von Europol trifft die erforderlichen organisatorischen Maßnahmen, damit

- a) die Verbindungsbeamten effizient arbeiten können;
- b) ihre Anfragen bearbeitet werden und sie die erforderliche Beratung erhalten;
- c) die Fragen geregelt werden, die sich bei der normalen Ausführung der ihnen übertragenen Aufgaben ergeben.

(2) Die Verbindungsbeamten werden von Europol über sie möglicherweise betreffende Aktivitäten sowie über sonstige Umstände unterrichtet, die für sie oder den Mitgliedstaat, der sie ernannt hat, von Interesse sein können und die entweder von Europol selbst oder von den Verbindungsbeamten anderer Mitgliedstaaten oder von dritten Stellen oder Staaten stammen.

Artikel 6

Verpflichtungen der Verbindungsbeamten gegenüber Europol

- (1) Die Verbindungsbeamten bemühen sich in enger Zusammenarbeit mit dem Personal von Europol um die Verwirklichung der Ziele von Europol.
- (2) Die Verbindungsbeamten halten unbeschadet der Rechtsvorschriften ihres jeweiligen Staates die internen Vorschriften von Europol ein.⁽¹⁾

Artikel 7

Informationspflicht gegenüber Europol

Sofern das Recht ihres Herkunftsstaats sie dazu berechtigt, unterrichten die Verbindungsbeamten den Direktor von Europol soweit wie möglich über ihre Europol-Tätigkeit; im einzelnen

- a) unterrichten sie ihn in der Hauptsache über Angelegenheiten, die über den Rahmen des bilateralen Austauschs zwischen den Mitgliedstaaten hinausgehen und möglicherweise Auswirkungen auf Europol haben;
- b) bearbeiten sie jedes Ersuchen von Europol um zusätzliche Informationen;
- c) legen sie monatlich einen kurzen Bericht mit einer statistischen Übersicht über ihre gesamte Tätigkeit vor.

(1) Die deutsche Delegation legte einen Vorbehalt zu Artikel 6 ein. Sie schlug ferner vor, dem Artikel 6 einen Absatz 3 mit folgendem Wortlaut anzufügen:

"(3) Die Verbindungsbeamten tragen bei ihrer Arbeit der unterschiedlichen datenschutzrechtlichen Verantwortung [gegenüber ihrer nationalen Kontrollinstanz und der Gemeinsamen Kontrollinstanz] Rechnung."

Artikel 8

Haftung gegenüber Europol

Für Schäden, die die Verbindungsbeamten Europol bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben oder im Zusammenhang damit verursachen, ist Ersatz zu leisten.

Die Entscheidung darüber, wer für den Schaden Ersatz zu leisten hat, ergeht im Lichte der innerstaatlichen Rechtsvorschriften des Entsendestaates des betreffenden Beamten.

Artikel 9

Bereitschaftsdienst für Europol

Um die Verwirklichung der Ziele und die effiziente Erfüllung der in den Artikeln 2 und 3 bezeichneten Aufgaben von Europol sowie der Aufgaben der Verbindungsbeamten gemäß Artikel 5 des Übereinkommens sicherzustellen, setzt jeder Mitgliedstaat unter Einhaltung seiner innerstaatlichen Vorschriften eine allgemeine Arbeitszeitordnung für seine Verbindungsbeamten und eine Regelung für den Bereitschaftsdienst fest, die nicht unbedingt die persönliche Anwesenheit der Verbindungsbeamten bei Europol erfordert, jedoch einen durchgehenden Dienst gewährleistet. Diese Maßnahmen sind dem Direktor von Europol ordnungsgemäß mitzuteilen.

Artikel 10

Urlaub

- (1) Die Verbindungsbeamten unterstehen weiterhin den Behörden, von denen sie entsandt werden, und unterliegen den Rechtsvorschriften ihres Staates.
- (2) Für die Verwaltung des Jahresurlaubs und anderer Dienstbefreiungen sind die entsendende Behörde und der Verbindungsbeamte zuständig.

(3) Die Verbindungsbeamten teilen dem Direktor von Europol so früh wie möglich mit, wann sie Urlaub zu nehmen beabsichtigen.

(4) Der Direktor von Europol kann Einwände gegen Urlaubsanträge erheben, die den Interessen des Amtes zuwiderlaufen könnten. Die diesbezügliche Entscheidung wird nach Anhörung der Einwände des Direktors von dem Mitgliedstaat getroffen, der den betreffenden Verbindungsbeamten entsandt hat.

Artikel 11

Gesetzliche Feiertage

(1) Die Verbindungsbeamten sind hinsichtlich der Anzahl der ihnen jährlich zustehenden Feiertage an die Bestimmungen ihres Staates gebunden.

(2) Die Verbindungsbeamten halten soweit wie möglich die Feiertage, die der Direktor von Europol im Benehmen mit dem Verwaltungsrat festgesetzt hat, sowie ihre jeweiligen Nationalfeiertage ein.

(3) Die nationalen Stellen teilen dem Direktor von Europol rechtzeitig die gesetzlichen Feiertage für jeden Verbindungsbeamten mit, um ihm die Arbeitsplanung für das Amt zu ermöglichen.

Artikel 12

Abwesenheit aus anderen Gründen

Bei Abwesenheit aus anderen Gründen als den in den Artikeln 10 und 11 aufgeführten, die die Anwesenheit am Arbeitsplatz verhindern, haben die Verbindungsbeamten dem Direktor von Europol so früh wie möglich mitzuteilen, daß sie ihren Dienst nicht wahrnehmen können, und den Grund für ihre Abwesenheit sowie eine Kontaktmöglichkeit anzugeben.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

ERSTENS: Diese Vorschriften treten am Tag nach ihrer Annahme durch den Verwaltungsrat in Kraft.

ZWEITENS: Änderungen zu diesen Vorschriften werden vom Verwaltungsrat einstimmig beschlossen.
